

Question 1 (15 percent)

(Suggested time — 15 minutes)

Information written on this page will NOT be scored.

A storm at sea

Insequitur clamorque virum stridorque¹ rudentum.²
Eripiunt subito nubes caelumque diemque
Teucrorum ex oculis; ponto nox incubat³ atra.
Line Intonuere poli, et crebris⁴ micat⁵ ignibus aether,
5 praesentemque viris intentant omnia mortem.

¹ stridor, -oris, m.: creaking

² rudens, -entis, m.: rope

³ incubo, -are: lie upon, settle on

⁴ creber, -bra, -brum: frequent

⁵ mico, -are: move quickly to and fro, flash

Aeneid 1. 87-91

Translate the passage above as literally as possible.

Begin your response to this question at the top of a new page in the separate Free Response booklet and fill in the appropriate circle at the top of each page to indicate the question number.

Question 2 (15 percent)

(Suggested time — 15 minutes)

Information written on this page will NOT be scored.

Two routes out of Helvetian territory

Erant omnino¹ itinera duo, quibus itineribus domo exire possent: unum per Sequanos, angustum² et difficile, inter montem Iuram³ et flumen Rhodanum,⁴ vix qua singuli carri⁵ ducerentur, mons autem altissimus impendebat,⁶ ut facile perpauci prohibere possent; alterum per provinciam nostram.

¹ omnino: altogether

² angustus, -a, -um: narrow

³ Iura, -ae, m.: Jura mountains

⁴ Rhodanus, -i, m.: Rhône river

⁵ carrus, -i, m.: wagon

⁶ impendeo, -ere: hang over, overhang

Bellum Gallicum 1. 6

Translate the passage above as literally as possible.

Begin your response to this question at the top of a new page in the separate Free Response booklet and fill in the appropriate circle at the top of each page to indicate the question number.

Question 1: Translation: Vergil		15 points
For every correctly translated segment, award one point. The response must correctly translate all words in a given segment to receive credit for that segment.		
1	-que ... -que: (both/and) ... and	1 point each
2	insequitur: follows, comes after, ensues stridor: creaking, rattling	
3	clamor: shout, shriek, clamor, noise, roar, cry	
4	virum: of men; men's rudentum: of rope(s)	
5	subito: suddenly, unexpectedly, at once, quickly, immediately nubes: (the) clouds [must be nominative]	
6	eripiunt: rip, snatch, take (away), remove (from), seize	
7	-que ... -que: (both/and) ... and caelum: sky, heaven(s), air [must be accusative] diem: day, light, daylight [must be accusative]	
8	Teucrorum: of the Trojans, of the Teucrians; the Trojans', the Teucrians', Trojan ex: out of, from oculis: (the) eyes, (the) sight, [must be the object of ex]	
9	ponto: the sea, ocean, water [must be object of incubat] incubat: lies upon, settles on(to), comes down on(to), comes down over atra: dark, black [must modify nox]	
10	nox: night [must be nominative]	
11	intonuere: (have) thundered, roared, resounded, groaned poli: (the) poles, heaven(s), sky/skies	
12	(et): (and) micat: moves quickly to and fro, darts, flashes, glitters, vibrates, trembles, beats aether: the ether, sky, upper air(s), heaven(s) [must be nominative]	
13	(et): (and) crebris: crowded, packed, constant, frequent, numerous [must modify ignibus] ignibus: with fire(s), lightning	
14	(-que): (and) viris: to the men, for the men intentant: show(s), point(s), threaten(s), forecast(s), foreshadow(s) omnia: everything, all things [must be nominative]	
15	(-que): (and) praesentem: present, ready, apparent, sudden, instant [must modify mortem] mortem: death, destruction [must be accusative]	
Total for question 1		15 points